Join Us On Whatsapp(DUA E ZEHRA ASWS GROUP) send Your Name On ;- +91 9650895203/ +91 9897008978/+92 3047449935



SUBSCRIBE AMROHA AZADARI[1]

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ

bismi all�hi alrra�m�ni alrra��mi

In the Name of Allah, the All-beneficent, the All-merciful.1

إِلٰهِي كَم مِنْ عَدُوٍّ

---

1 🖉syed arsh abbas kazmi

ilh kam min `aduwwin

O my God, many an enemy

ٱنتَضَىٰ عَلَيَّ سَيْفَ عَدَاوَتِهِ

inta `alayya sayfa `adwatih

unsheathed the sword of his hostility against me,

وَشَحَذَ لِي ظُبَّةَ مُدْيَتِهِ

wa shaadha l ubbata mudyatih

honed his dagger's edge against me,

وَاzرْهَفَ لِي شَبَا حَدِّهُ

wa arhafa l shab addih

sharpened the heads of his weapons against me,

وَدَافَ لِي قَوَاتِلَ سُمُومِهِ

wa dfa l qawtila summih

mixed for me his deadly poisons,

وَسَدَّدَ إِلَيَّ صَوَائِبَ سِهَامِهِ

wa saddada ilayya aw'iba sihmih

leveled at me his hitting arrow,

وَلَمْ تَنَمْ عَنِّي عَيْنُ حِرَاسَتِهِ

wa lam tanam `ann� `aynu �ir�satih�

kept a sleepless eye on me,

وَاƺضْمَرَ اƺنْ يَسُومَنِي ٱلْمَكْرُوهَ

wa a�mara an yas�man� almakr�ha

and decided secretly to target harm to me

وَيُجَرِّعَنِي ذُعَافَ مَرَارَتِهِ

wa yujarri`an� dhu`�fa mar�ratih�

and to make me taste the deadly poison of his bitterness.

نَظَرْتَ إِلَىٰ ضَعْفِي عَنِ ٱحْتِمَالِ ٱلْفَوَادِحِ

na�arta il� �a`f� `an i�tim�li alfaw�di�i

[Amid all that] You considered that I am too weak to bear hardships,

وَعَجْزِي عَنِ ٱلإِنتِصَارِ مِمَّن قَصَدَنِي بِمُحَارَبَتِهِ

wa `ajz� `an al-inti��ri mimman qa�adan� bimu��rabatih�

I am too short to have aid against him who aimed at

attacking me,

وَوَحْدَتِي فِي كَثِيرٍ مِمَّنْ نَاوَانِي وَاZرْصَدَ لِي

wa wa�dat� f� kath�rin mimman n�w�n� wa ar�ada l�

and You perceived my loneliness to confront many of those who incurred my hostility and laid in wait for me,

فِيمَا لَمْ اIعْمِلْ فِكْرِي فِي ٱلإِرْصَادِ لَهُم بِمِثْلِهِ

f�m� lam u`mil fikr� f� al-ir��di lahum bimithlih�

while I have not been ready to give any thought to sitting in ambush and retaliating.

فَاZيَّدْتَنِي بِقُوَّتِكَ

fa ayyadtan� biquwwatika

So, You came to stand by me with Your might,

وَشَدَدْتَ اzزْرِي بِنُصْرَتِكَ

wa shadadta azr� binu�ratika

made me strong through Your support,

وَفَلَلْتَ لِي حَدَّهُ

wa falalta l� �addah�

notched his sharpness against me,

وَخَذَلْتَهُ بَعْدَ جَمْعِ عَدِيدِهِ وَحَشْدِهِ

wa khadhaltah� ba`da jam`i `ad�dih� wa �ashdih�

disappointed him although he concentrated all his troops and crowds,

وَاzعْلَيْتَ كَعْبِي عَلَيْهِ

wa a`layta ka`b� `alayhi

You gave me the upper hand over him,

وَوَجَّهْتَ مَا سَدَّدَ إِلَيَّ مِنْ مَكَائِدِهِ إِلَيْهِ

wa wajjahta m� saddada ilayya min mak�'idih� ilayhi

directed toward him the same traps that he had laid for me,

وَرَدَدْتَهُ عَلَيْهِ

wa radadtah� `alayhi

and caused him to be engaged with his own traps.

وَلَمْ يَشْفِ غَلِيلَهُ

wa lam yashfi ghal�lah�

Thus, he could not quench his thirst,

وَلَمْ تَبْرُدْ حَزَازَاتُ غَيْظِهِ

wa lam tabrud �az�z�tu ghay�ih�

did not assuage the fury of his anger,

وَقَدْ عَضَّ عَلَيَّ اzنَامِلَهُ

wa qad `a��a `alayya an�milah�

bit his thumb [out of his malice toward me],

وَاzدْبَرَ مُوَلِّياً قَدْ اzخْفَقَتْ سَرَايَاهُ

wa adbara muwalliyan qad akhfaqat sar�y�hu

and turned his back fleeing after his pennons had failed.

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ يَا رَبِّ

falaka al�amdu y� rabbi

So, all praise be to You, O Lord;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اzنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآلاَئِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l��ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces.

2

إِلٰهِي وَكَمْ مِنْ بَاغِ

il�h� wa kam min b�ghin

O my God, many a tyrannical oppressor

بَغَانِي بِمَكَائِدِهِ

bagh�n� bimak�'idih�

made me the target of his oppressive trickeries,

وَنَصَبَ لِي اzشْرَاكَ مَصَائِدِهِ

wa na�aba l� ashr�ka ma��'idih�

set the traps of his hunting for me,

وَوَكَّلَ بِي تَفَقُّدَ رِعَايَتِهِ

wa wakkala b� tafaqquda ri`�yatih�

continuously spied on me,

وَاzضْبَاَ إِلَيَّ إِضْبَاءَ ٱلسَّبْعِ لِطَرِيدَتِهِ

wa a�ba'a ilayya i�b�'a alssabu`i li�ar�datih�

and waylaid me like a beast waylaying its prey

إِنتِظَاراً لاِنْتِهَازِ فُرْصَتِهِ

inti��ran lintih�zi fur�atih�

in waiting for seizing the best opportunity [to catch me],

وَهُوَ يُظْهِرُ بَشَاشَةَ ٱلْمَلَقِ

wa huwa yu�hiru bash�shata almalaqi

While he was showing me happy mien flatteringly

وَيَبْسُطُ وَجْهاً غَيْرَ طَلِقٍ

wa yabsu�u wajhan ghayra �aliqin

and displaying an uncheerful face.

فَلَمَّا رَاzيْتَ دَغَلَ سَرِيرَتِهِ

falamm� ra'ayta daghala sar�ratih�

So, when You saw ill intention of his inner self

وَقُبْحَ مَا ٱنطوَىٰ عَلَيْهِ لِشَرِيكِهِ فِي مِلَّتِهِ

wa qub�a m� in�aw� `alayhi lishar�kih� f� millatih�

and the ugliness of his determination against his partner in religion,

واƵصْبَحَ مُجْلِباً لِي فِي بَغْيِهِ

wa a�ba�a mujliban l� f� baghyih�

and he became resolute in tyranny against me,

اƵرْكَسْتَهُ لاِ Ⱶمِّ رَاƎسِهِ

arkastah� li'ummi ra'sih�

You threw him down headlong

وَاƵتَيْتَ بُنيَانَهُ مِنْ اƵسَاسِهِ

wa atayta buny�nah� min as�sih�

and demolished his structure from its foundation.

فصَرَعْتَهُ فِي زُبْيَتِهِ

fa�ara`tah� f� zubyatih�

So, You knocked him down while he was in loftiness,

وَرَدَّيْتَهُ فِي مَهْوَىٰ حُفْرَتِهِ

wa raddaytah� f� mahw� �ufratih�

made him fall in the bottomless depth of his hole,

وَجَعَلْتَ خَدَّهُ طَبَقاً لِتُرَابِ رِجْلِهِ

wa ja`alta khaddahu �abaqan litur�bi rijlih�

caused his face to be a cover of his foot�s dust,

وَشَغَلْتَهُ فِي بَدَنِهِ وَرِزْقِهِ

wa shaghaltah� f� badanih� wa rizqih�

caused him to be engaged with his body and his earnings,

وَرَمَيْتَهُ بِحَجَرِهِ

wa ramaytah� bi�ajarih�

hurled him with his own stone,

وَخَنَقْتَهُ بِوَتَرِهِ

wa khanaqtah� biwatarih�

suffocated him with his own rope,

وَذَكَّيْتَهُ بِمَشَاقِصِهِ

wa dhakkaytah� bimash�qi�ih�

slaughtered him with his own arrowhead,

وَكَبَبْتَهُ لِمِنْخَرِهِ

wa kababtah� limankhirih�

overturned him to his nose,

وَرَدَدْتَ كَيْدَهُ فِي نَحْرِهِ

wa radadta kaydah� f� na�rih�

turned his plot to his own neck,

وَرَبَقْتَهُ بِنَدَامَتِهِ

wa rabaqtah� binad�matih�

lassoed him with his remorse,

وَفَسَأْتَهُ بِحَسْرَتِهِ

wa fasa'tah� bi�asratih�

and stretched him with is regret.

فَٱسْتَخْذَاζ وَتَضَاءَلَ بَعْدَ نَخْوَتِهِ

fastakhdha'a wa ta��'ala ba`da nakhwatih�

So, he became lowly and dwindled after his arrogance,

وَٱنقَمَعَ بَعْدَ ٱسْتِطَالَتِهِ

wanqama`a ba`da isti��latih�

was crushed after his haughtiness;

ذَلِيلاً مَاЂسُوراً فِي رِبْقِ حِبَالَتِهِ

dhal�lan ma's�ran f� ribqi �ib�latih�

humble and captured in the lasso of his trap

ٱلَّتِي كَانَ يُؤَمِّلُ اζنْ يَرَانِي فِيهَا يَوْمَ سَطْوَتِهِ

allat� k�na yu'ammilu an yar�n� f�h� yawma sa�watih�

in which he expected to see me in the days of his influence.

وَقَدْ كِدْتُ يَا رَبِّ لَوْلاَ رَحْمَتُكَ

wa qad kidtu y� rabbi lawl� ra�matuka

In fact, O my Lord, I was�had it not been for Your mercy�

اzنْ يَحِلَّ بي مَا حَلَّ بسَاحَتِهِ

an ya�ulla b� m� �alla bis��atih�

about to encounter the same as he had encountered.

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ يَا رَبِّ

falaka al�amdu y� rabbi

So, all praise be to You, O Lord;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اzنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآلاَئِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces.

3

إِلٰهِي وَكَمْ مِنْ حَاسِدٍ شَرِقَ بِحَسْرَتِهِ

il�h� wa kam min ��sidin shariqa bi�asratih�

O my God, many an envier choked with his regret

وَعَدُوٍّ شَجِيَ بِغَيْظِهِ

wa `aduwwin shajiya bighay�ih�

and an enemy became grieved out of his fury,

وَسَلَقَنِي بِحَدِّ لِسَانِهِ

wa salaqanī biḥaddi lisānihī

smit me with his sharp tongue,

وَوَخَزَنِي بِمُوق عَيْنِهِ

wa wakhazanī bimūqi `aynihī

pricked me with the inner corner of his eye,

وَجَعَلَنِي غَرَضاً لِمَرَامِيهِ

wa ja`alanī ghara�an limarāmīhi

made me the object of his intentions,

وَقَلَّدَنِي خِلاَلاً لَمْ تَزَلْ فِيهِ

wa qalladanī khilālan lam tazal fīhi

and gird me with dispositions that are still his.

نَادَيْتُكَ يَا رَبِّ مُسْتَجِيراً بِكَ

nādaytuka yā rabbi mustajīran bika

Therefore, I called upon You, O my Lord, seeking Your shelter,

وَاثِقاً بِسُرْعَةِ إِجَابَتِكَ

wāthiqan bisur`ati ijābatika

having full confidence in the immediateness of Your response,

مُتَوَكِّلاً عَلَىٰ مَا لَمْ ازَلْ اتَعَرَّفُهُ

mutawakkilan `al� m�lam azal ata`arrafuh�

trusting in that which I am still receiving from You;

مِن حُسْنِ دِفَاعِكَ

min �usni dif�`ika

namely, the excellence of Your defense of me,

عَالِماً انَّهُ لاَ يُضْطَهَدُ مَنْ اوَىٰ إِلَىٰ ظِلِّ كَنَفِكَ

`�liman annah� l� yu��ahadu man aw� il� �illi kanafika

having full knowledge that whoever harbors under the shade of Your protection will never be persecuted,

وَلَن تَقْرَعَ ٱلْحَوَادِثُ مَنْ لَجَا إِلَىٰ مَعْقِلِ ٱلانْتِصَارِ بِكَ

wa lan taqra`a al�aw�dithu man laja'a il� ma`qili al-inti��ri bika

and whoever takes refuge in the fortress of the seeking of Your support will never be exposed to the strikes of misfortunes.

فَحَصَّنْتَنِي مِنْ بَأْسِهِ بِقُدْرَتِكَ

fa�a��antan� min ba'sih� biqudratika

So, You safeguarded me from his prowess with Your omnipotence.

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ يَا رَبِّ

falaka al�amdu y� rabbi

So, all praise be to You, O Lord;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي أَنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآلاَئِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces.

4

إِلٰهِي وَكَمْ مِنْ سَحَائِبِ مَكْرُوهٍ جَلَّيْتَهَا

il�h� wa kam min sa��'ibi makr�hin jallaytah�

O my God, many clouds of misfortune You have dispersed,

وَسَمَاءِ نِعْمَةٍ مَطَرْتَهَا

wa sam�'i ni`matin ma�artah�

much rain of bliss You have poured,

وَجَدَاوِلِ كَرَامَةٍ اzجْرَيْتَهَا

wa jad�wili kar�matin ajraytah�

many streams of conferral You have made flow,

وَاzعْيُنِ اzحْدَاثٍ طَمَسْتَهَا

wa a`yuni a�d�thin �amastah�

many springs of troubles You have effaced,

وَنَاشِئَةِ رَحْمَةٍ نَشَرْتَهَا

wa n�shi'ati ra�matin nashartah�

many launches of mercy You have spread,

وَجُنَّةِ عَافِيَةٍ اzلْبَسْتَهَا

wa junnati `�fiyatin albastah�

many armors of wellbeing You have adorned [us with],

وَغَوَامِرِ كُرُبَاتٍ كَشَفْتَهَا

wa ghaw�miri kurub�tin kashaftah�

many overwhelming calamities You have removed,

وَاIمُورٍ جَارِيَةٍ قَدَّرْتَهَا

wa um�rin j�riyatin qaddartah�

and many continual events of goodness You have decided.

لَمْ تُعْجِزْكَ إِذْ طَلَبْتَهَا

lam tu`jizka idh �alabtah�

They would never render You impotent when You determined them to happen,

وَلَمْ تَمْتَنِعْ مِنْكَ إِذْ اZرَدْتَهَا

wa lam tamtani` minka idh aradtah�

and could never stop responding to You when You wanted them to be.

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ يَا رَبِّ

falaka al�amdu y� rabbi

So, all praise be to You, O Lord;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اZنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآلاَئِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces.

5

إِلٰهِي وَكَمْ مِنْ ظَنٍّ حَسَنٍ حَقَّقْتَ

il�h� wa kam min �annin �asanin �aqqaqta

O my God, many an excellent hope You have achieved,

وَمِن كَسْرِ إِمْلاَقٍ جَبَرْتَ

wa min kasri iml�qin jabarta

many breaking poverty You have set,

وَمِن مَسْكَنَةٍ فادِحَةٍ حَوَّلْتَ

wa min maskanatin f�di�atin �awwalta

many gross neediness You have shunted,

وَمِن صَرْعَةٍ مُهْلِكَةٍ نعَشْتَ

wa min �ar`atin muhlikatin na`ashta

many destructive blows You have revived (me from them),

وَمِن مَشَقَّةٍ اzرَحْتَ

wa min mashaqqatin ara�ta

and many hardships You have relieved (me of them).

لاَ تُسْاȥلُ عَمَّا تَفْعَلُ

l� tus'alu `amm� taf`alu

You cannot be questioned concerning that which You do

وَهُمْ يُسْاȥلُونَ

wa hum yus'al�na

and they shall be questioned.

وَلاَ يَنقُصُكَ مَا اȥنفَقْتَ

wa l� yanqu�uka m� anfaqta

That which You spend never decreases You.

وَلَقدْ سُئِلْتَ فَاȥعْطَيْتَ

wa laqad su'ilta fa'a`�ayta

When You have been besought, You gave;

وَلَمْ تُسْاZلْ فَٱبْتَدَاEتَ

wa lam tus'al fabtada'ta

and although You have not been besought, You took the initiative to give.

وَٱسْتُمِيحَ بَابُ فَضْلِكَ فَمَا اZكْدَيْتَ

wastum��a b�bu fa�lika fam� akdayta

When the door of Your favoring was knocked, You have not withheld.

اZبَيْتَ إِلاَّ إِنْعَاماً وَامْتِنَاناً

abayta ill� in`�man wa imtin�nan

You have insisted on nothing but favoring and bestowal

وَاζبَيْتَ إلاَّ تَطَوُّلاً يَا رَبِّ وَإحْسَاناً

wa abayta ill� ta�awwulan y� rabbi wa i�s�nan

and You, O my Lord, have also insisted on giving generously and beneficently.

وَاζبَيْتُ إلاَّ ٱنتِهَاكاً لِحُرُمَاتِكَ

wa abaytu ill� intih�kan li�urum�tika

But as for me, I insisted on nothing but violation of Your prohibitions,

وَٱجْتِرَاءاً عَلَىٰ مَعَاصِيكَ

wa ijtir�'an `al� ma`���ka

daring to commit acts of disobedience to You,

وَتَعَدِّياً لِحُدُودِكَ

wa ta`adiyyan li�ud�dika

transgressing Your limits,

وَغَفْلَةً عَنْ وَعِيدِكَ

wa ghaflatan `an wa`�dika

passing over Your threats,

وَطَاعَةً لِعَدُوِّي وَعَدُوِّكَ

wa ��`atan li`aduww� wa `aduwwika

and obeying Your and my enemy.

لَمْ يَمْنَعْكَ يَا إِلٰهِي وَنَاصِرِي إِخْلاَلِي بِٱلشُّكْرِ

lam yamna`ka y� il�h� wa n��ir� ikhl�l� bilshshukri

My failure to be thankful to You has not made You, O my God and Helper,

عَنْ إِتْمَامِ إِحْسَانِكَ

`an itm�mi i�s�nika

stop perfecting Your favors on me.

وَلاَ حَجَزَنِي ذٰلِكَ عَنِ ٱرْتِكَابِ مَسَاخِطِكَ

wa l� �ajazan� dh�lika `an irtik�bi mas�khi�ika

Likewise, this has not prevented me from committing sins that You dislike.

اَللَّهُمَّ وَهٰذَا مَقَامُ عَبْدٍ ذَلِيلٍ

all�humma wa h�dh� maq�mu `abdin dhal�lin

O my God, this is the situation of a humble servant [of You],

اَعْتَرَفَ لَكَ بِٱلتَّوْحِيدِ

i`tarafa laka bilttaw��di

who professes Your Oneness,

وَاzقرَّ عَلَىٰ نَفْسِهِ بِٱلتَّقْصِيرِ فِي اzدَاءِ حَقِّكَ

wa aqarra `al� nafsih� bilttaq��ri f� ad�'i �aqqika

confesses of his failure to carry out his duty towards You,

وَشَهِدَ لَكَ بِسُبُوغِ نِعْمَتِكَ عَلَيْهِ

wa shahida laka bisub�ghi ni`matika `alayhi

and testifies to Your ample favoring on him,

وَجَمِيلِ عَادَتِكَ عِنْدَهُ

wa jam�li `�datika `indah�

Your excellent habits in treating him,

وَإِحْسَانِكَ إِلَيْهِ

wa i�s�nika ilayhi

and Your bestowal of graces upon him.

فَهَبْ لِي يَا إِلٰهِي وَسَيِّدِي مِنْ فَضْلِكَ

fahab l� y� il�h� wa sayyid� min fa�lika

So, my God and Master, confer upon me an amount of Your benevolence

مَا اHرِيدُهُ سَبَباً إِلَىٰ رَحْمَتِكَ

m� ur�duh� sababan il� ra�matika

that I can use as a path taking me to Your mercy,

وَاzتَّخِذُهُ سُلَّماً اzعْرُجُ فِيهِ إِلَىٰ مَرْضَاتِكَ

wa attakhidhuh� sullaman a`ruju f�h il� mar��tika

as a ladder by which I ascend to Your satisfaction,

وَآمَنُ بِهِ مِنْ سَخَطِكَ

wa �manu bih� min sakha�ika

and I can be secured from Your wrath

بِعِزَّتِكَ وَطَوْلِكَ

bi`izzatika wa �awlika

in the name of Your might and supremacy

وَبِحَقِّ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ

wa bi�aqqi nabiyyika Muhammadin

and in the name of Your Prophet, Muhammad,

صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

�all� all�hu `alayhi wa �lih�

may Your blessings be upon him and his Household.

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ يَا رَبِّ

falaka al�amdu y� rabbi

So, all praise be to You, O Lord;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اzنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآلاَئِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces.

6

إلٰهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

il�h� wa kam min `abdin

My God, many a servant [of You]

امْسَىٰ وَاصْبَحَ فِي كَرْبِ ٱلْمَوْتِ

ams� wa a�ba�a f� karbi almawti

is in eves and morns suffering the agony of death,

وَحَشْرَجَةِ ٱلصَّدْرِ

wa �ashrajati al��adri

and the rattles of death,

وَٱلنَّظَرِ إِلىٰ مَا تَقْشَعِرُّ مِنْهُ ٱلْجُلُودُ

walnna�ari il� m� taqsha`irru minhu aljul�du

experiencing that which shudders the skins

وَتَفْزَعُ لَهُ ٱلْقُلُوبُ

wa tafza`u lah� alqul�bu

and horrifies the hearts;

وَاZنَا فِي عَافِيَةٍ مِنْ ذٰلِكَ كُلِّهِ

wa an� f� `�fiyatin min dh�lika kullih�

but I am safe from all that.

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ يَا رَبِّ

falaka al�amdu y� rabbi

So, all praise be to You, O Lord;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اzنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآلاَئِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces.

إِلٰهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

il�h� wa kam min `abdin

My God, many a servant [of You]

اζمْسَىٰ وَاζصْبَحَ سَقِيماً مُوجَعاً

ams� wa a�ba�a saq�man m�ja`an

is in eves and morns ailing and feeling pain

فِي اζنَّةٍ وَعَوِيلٍ

f� annatin wa `aw�lin

with moans and wails,

يَتَقَلَّبُ فِي غَمِّهِ

yataqallabu f� ghammih�

and is rolling over and over with anguish;

لاَ يَجِدُ مَحِيصاً

l� yajidu ma���an

neither finding any way of escaping it

وَلاَ يُسِيغُ طَعَاماً وَلاَ شَرَاباً

wa l� yus�ghu �a`�man wa l� shar�ban

nor is he finding the taste of any food or drink;

وَاZنَا فِي صِحَّةٍ مِنَ ٱلْبَدَنِ

wa an� f� �i��atin mina albadani

while I am enjoying body health

وَسَلاَمَةٍ مِنَ ٱلْعَيْشِ

wa sal�matin mina al`ayshi

and safe living.

كُلُّ ذٰلِكَ مِنْكَ

kullu dh�lika minka

All that [wellbeing] is from You.

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ يَا رَبِّ

falaka al�amdu y� rabbi

So, all praise be to You, O Lord;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اzنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآلاَئِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces.

إِلٰهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

il�h� wa kam min `abdin

O my God, many a servant [of You]

اzمْسَىٰ وَاzصبْبَحَ خَائِفاً مَرْعُوباً

ams� wa a�ba�a kh�'ifan mar`�ban

is in eves and morns fearful, frightened,

مُشْفِقاً وَجِلاً

mushfiqan wajilan

terrified, scared,

هَارِباً طَرِيداً

h�riban �ar�dan

fugitive, runaway,

مُنجَحِراً فِي مَضِيقٍ

munja�iran f� ma��qin

hiding in a tight burrow

وَمَخْبَاzةٍ مِنَ المَخَابِئ

wa makhba'atin mina almakh�bi'i

or in an ordinary den;

قَدْ ضَاقَتْ عَلَيْهِ ٱلاZرْضُ بِرُحْبِهَا

qad ��qat `alayhi al-ar�u biru�bih�

while the entire spacious earth has become too narrow to secure him a place.

لاَ يَجِدُ حِيلَةً

l� yajidu ��latan

He thus cannot devise any plan

وَلاَ مَنجىٰ وَلاَ مَاوىٰ

wa l� manj� wa l� mawan

or find any shelter or retreat.

وَاZنَا فِي اZمْنٍ وَطُمَانِينَةٍ وَعَافِيَةٍ

wa an� f� amnin wa �uma'n�natin wa `�fiyatin

While I am living in security, tranquility, and good health;

مِن ذَٰلِكَ كُلِّهِ

min dh�lika kullih�

all of which is from You.

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ يَا رَبِّ

falaka al�amdu y� rabbi

So, all praise be to You, O Lord;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اzنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآِلاَئِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces.

7

إلٰهي وَسَيِّدِي

il�h� wa sayyid�

O my God and Master,

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

wa kam min `abdin

many a servant [of You]

اzمْسَىٰ وَاzصْبَحَ مَغْلُولاً

ams� wa a�ba�a maghl�lan

is in eves and morns enchained

مُكَبَّلاً فِي ٱلْحَدِيدِ

mukabbalan f� al�ad�di

and shackled in iron shackles

باzيْدِي ٱلْعُدَاةِ لاَ يَرْحَمُونَهُ

bi-ayd� al`udati l� yar�am�nah�

in the hands of his enemies whom show him no mercy;

فَقِيداً مِنْ اzهْلِهِ وَوَلَدِهِ

faq�dan min ahlih� wa waladih�

[and he is] separated from his family members and children

مُنقَطِعاً عَنْ إِخْوَانِهِ وَبَلَدِهِ

munqa�i`an `an ikhw�nih� wa baladih�

and detached from his friends and country;

يَتَوَقَّعُ كُلَّ سَاعَةٍ باʐيِّ قِتْلَةٍ يُقْتَلُ

yatawaqqa`u kulla s�`atin bi-ayyi qitlatin yuqtalu

each hour, he wonders what kind of killing he will be killed

وَباʐيِّ مُثْلَةٍ يُمَثَّلُ بهِ

wa bi-ayyi muthlatin yumaththalu bih�

and what kind of mutilation he will be mutilated.

وَاʐنَا فِي عَافِيَةٍ مِنْ ذٰلِكَ كُلِّهِ

wa an� f� `�fiyatin min dh�lika kullih�

But I am safe from all this.

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ يَا رَبِّ

falaka al�amdu y� rabbi

So, all praise be to You, O Lord;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اZنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآلائِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces.

إِلٰهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

il�h� wa kam min `abdin

My God, many a servant [of You]

اzمْسَىٰ وَاzصْبَحَ يُقَاسِي ٱلْحَرْبَ

ams� wa a�ba�a yuq�s� al�arba

is in eves and morns contending in war,

وَمُبَاشَرَةِ ٱلْقِتَالِ بِنَفْسِهِ

wa mub�sharata alqit�li binafsih�

conducting the fighting by himself,

قَدْ غَشِيَتْهُ ٱلاzعْدَاءُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ

qad ghashiyat-hu al-a`d�'u min kulli j�nibin

and is surrounded by enemies from all sides

بِٱلسُّيُوفِ وَٱلرِّمَاحِ وَآلَةِ ٱلْحَرْبِ

bilssuy�fi walrrim��i wa �lati al�arbi

with swords, spears, and instruments of wars.

يَتَقَعْقَعُ فِي ٱلْحَدِيدِ

yataqa`qa`u f� al�ad�di

He is trembling inside iron [i.e. his armor],

قَدْ بَلَغَ مَجْهُودَهُ

qad balagha majh�dah�

and trying desperately to do everything possible.

لاَ يَعْرِفُ حِيلَةً

l� ya`rifu ��latan

He cannot find any further means

وَلاَ يَجِدُ مَهْرَباً

wa l� yajidu mahraban

and cannot find any escape.

قَدْ اُدْنِفَ بِٱلْجِرَاحَاتِ

qad udnifa biljir���ti

He is seriously experiencing wounds

اζوْ مُتَشَحِّطاً بدَمِهِ

aw mutasha��i�an bidamih�

or is totally covered with his blood

تَحْتَ ٱلسَّنَابِكِ وَٱلاζرْجُلِ

ta�ta alssan�biki wal-arjuli

[struggling] under the toes of the hooves and under feet;

يَتَمَنَّىٰ شَرْبَةً مِنْ مَاءٍ

yatamann� sharbatan min m�'in

he desires a drink of water

اζوْ نَظْرَةً إِلَىٰ اζهْلِهِ وَوَلَدِهِ

aw na�ratan il� ahlih� wa waladih�

or a look at his folk and children

لاَ يَقْدِرُ عَلَيْهَا

l� yaqdiru `alayh�

but he cannot get it.

وَاzنَا فِي عَافِيَةٍ مِنْ ذٰلِكَ كُلِّهِ

wa an� f� `�fiyatin min dh�lika kullih�

While I am safe from all that.

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ يَا رَبِّ

falaka al�amdu y� rabbi

So, all praise be to You, O Lord;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اzنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآلاَئِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces.

9

إِلٰهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

il�h� wa kam min `abdin

My God, many a servant [of You]

اzمْسَىٰ وَاzصْبَحَ فِي ظُلُمَاتِ ٱلْبِحَارِ

ams� wa a�ba�a f� �ulum�ti albi��ri

is in eves and morns living in the darkness of seas,

وَعَوَاصِفِ ٱلرِّيَاح

wa `aw��ifi alrriy��i

in the storms of winds,

وَٱلاzهْوَالِ وَٱلاzمْوَاج

wal-ahw�li wal-amw�ji

and in horrors and billows;

يَتَوَقَّعُ ٱلْغَرَقَ وَٱلْهَلاَكَ

yatawaqqa`u algharaqa walhal�ka

anticipating drowning and perdition;

لاَ يَقْدِرِ علىٰ حِيلَةٍ

l� yaqdiru `al� ��latin

he does not have any means in his power;

اzوْ مُبْتَلىٰ بصَاعِقَةٍ

aw mubtalan bi��`iqatin

or is afflicted with a thunderbolt,

اzوْ هَدْمٍ اzوْ حَرْقٍ

aw hadmin aw �arqin

demolition, burning,

اzوْ شَرَقٍ اzوْ خَسْفٍ

aw sharqin aw khasfin

or choking, swallowing of the earth,

اzوْ مَسْخٍ اzوْ قَذْفٍ

aw maskhin aw qadhfin

deformation, or striking.

وَاzنَّا فِي عَافِيَةٍ مِنْ ذٰلِكَ كُلِّهِ

wa an� f� `�fiyatin min dh�lika kullih�

While I am safe from all that.

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ يَا رَبِّ

falaka al�amdu y� rabbi

So, all praise be to You, O Lord;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اzنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآلاَئِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces.

10

إِلٰهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

il�h� wa kam min `abdin

My God, many a servant [of You]

اzمْسَىٰ وَاzصْبَحَ مُسَافِراً

ams� wa a�ba�a mus�firan

is in eves and morns on journeys,

شَاخِصاً عَنْ اzهْلِهِ وَوَلَدِهِ

sh�khi�an `an ahlih� wa waladih�

far away from his family members and sons,

مُتَحَيِّراً فِي ٱلْمَفَاوِزِ

muta�ayyiran f� almaf�wizi

bewildered in deserts,

تَائِهاً مَعَ ٱلْوُحُوشِ وَٱلْبَهَائِمِ وَٱلْهَوَامِّ

t�'ihan ma`a alwu��shi walbah�'imi walhaw�mmi

wandering with beasts, wild animals, and pests,

وَحِيداً فَرِيداً

wa��dan far�dan

alone and forlorn;

لاَ يَعْرِفُ حِيلَةً

l� ya`rifu ��latan

he can find no way out

وَلاَ يَهْتَدِي سَبِيلاً

wa l� yahtad� sab�lan

nor can he follow any right path;

أَوْ مُتَأَذِّياً بِبَرْدٍ أَوْ حَرٍّ

aw muta'adhdhiyan bibardin aw �arrin

or is suffering cold, hot weather,

اzوْ جُوعٍ اzوْ عُرْيٍ

aw j�`in aw `uryin

hunger, nudity,

اzوْ غَيْرِهِ مِنَ ٱلشَّدَائِدِ

aw ghayrih� mina alshshad�'idi

or other sorts of tribulations

مِمَّا اzنَا مِنْهُ خِلْوٌ

mimm� an� minhu khilwun

of which I am free;

فِي عَافِيَةٍ مِنْ ذٰلِكَ كُلِّهِ

f� `�fiyatin min dh�lika kullih�

and I am released from all that.

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ يَا رَبِّ

falaka al�amdu y� rabbi

So, all praise be to You, O Lord;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اZنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your

bounties

وَلآلائِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces.

11

إلٰهِي وَمَوْلايَ وَسَيِّدِي

il�h� wa mawl�ya wa sayyid�

My God, Master, and Lord,

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

wa kam min `abdin

many a servant [of You]

ازمْسَىٰ وَازصْبَحَ فَقِيراً عَائِلاً

ams� wa a�ba�a faq�ran `�'ilan

is in eves and morns poor, needy,

عَارِياً مُمْلِقاً

`�riyan mumliqan

naked, deprived,

مُخْفِقاً مَهْجُوراً

mukhfiqan mahj�ran

abortive, abandoned,

جَائِعاً ظَمْآنَ

j�'i`an �am'�na

hungry, and thirsty;

يَنتَظِرُ مَنْ يَعُودُ عَلَيْهِ بِفَضْلٍ

yanta�iru man ya`�du `alayhi bifa�lin

expecting someone to bestow a favor upon him;

اzوْ عَبْدٍ وَجِيهٍ عِندَكَ

aw `abdin waj�hin `indaka

or many a slave�who enjoys a high standing with You

هُوَ اzوْجَهُ مِنِّي عِندَكَ

huwa awjah� minn� `indaka

or who is superior in prominence than I am in Your view

وَاzشَدُّ عِبَادَةً لَكَ

wa ashaddu `ib�datan laka

and more worshipping for You than I am�

مَغْلُولاً مَقْهُوراً

maghl�lan maqh�ran

is chained and subdued;

قَدْ حُمِّلَ ثِقْلاً مِنْ تَعَبِ ٱلْعَنَاءِ

qad �ummila thiqlan min ta`abi al`an�'i

he has been overloaded with the exhaustion of pains,

وَشِدَّةِ ٱلْعُبُودِيَّةِ

wa shiddati al`ub�diyyati

the hardship of slavery,

وَكُلْفَةِ ٱلرِّقِّ

wa kulfati alrriqqi

the encumbrance of serfdom,

وَثِقْلِ ٱلضَّرِيبَةِ

wa thiqli al��ar�bati

and the burden of imposition;

اzوْ مُبْتَلَىٰ بِبَلاَءٍ شَدِيدٍ

aw mubtalan bibal�'in shad�din

or is encountering a hard tribulation

لاَ قِبَلَ لَهُ بِهِ إِلاَّ بِمَنِّكَ عَلَيْهِ

l� qibala lah� bih� ill� bimannika `alayhi

that he cannot stand except by a favor that You bestow upon him;

وَاzنَا ٱلْمَخْدُومُ ٱلْمُنَعَّمُ

wa an� almakhd�mu almuna``mu

while I am served, turning in bliss,

ٱلْمُعَافَىٰ ٱلْمُكَرَّمُ

almu`�f� almukarramu

relieved from that, honored,

فِي عَافِيَةٍ مِمَّا هُوَ فِيهِ

f� `�fiyatin mimm� huwa f�hi

and released from what that one suffers.

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ عَلَىٰ ذٰلِكَ كُلِّهِ

falaka al�amdu `al� dh�lika kullih�

So, all praise be to You, O Lord;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اzنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآلائِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces.

12

إِلٰهِي وَسَيِّدِي

il�h� wa sayyid�

My God and Master,

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ اzمْسَىٰ وَاzصْبَحَ

wa kam min `abdin ams� wa a�ba�a

many a servant [of You] is in eves and morns

شَرِيداً طَرِيداً

shar�dan �ar�dan

homeless, fugitive,

حَيْرَانَ مُتَحَيِّراً

�ayr�na muta�ayyiran

confused, bewildered,

جَائِعاً خَائِفاً

j�'i`an kh�'ifan

hungry, and afraid

فِي ٱلصَّحَارِي وَٱلْبَرَارِي

f� all��a��r� walbar�r�

in deserts and wild lands;

قدْ اzحْرَقهُ ٱلْحَرُّ وَٱلْبَرْدُ

qad a�raqah� al�arru walbardu

he is burnt by hot and cold weather

وَهُوَ فِي ضُرٍّ مِنَ ٱلعَيْشِ

wa huwa f� �urrin mina al`ayshi

while he is suffering harsh living,

وَضَنَكٍ مِنَ ٱلحَيَاةِ

wa �anakin mina al�ay�ti

barely sufficient manner of living,

وَذُلٍّ مِنَ ٱلمَقَامِ

wa dhullin mina almaq�mi

and humble position;

يَنظُرُ إِلَىٰ نَفْسِهِ حَسْرَةً

yan�uru il� nafsih� �asratan

he looks at himself with grief

لاَ يَقْدِرُ لَهَا عَلَىٰ ضُرٍّ وَلاَ نَفْعٍ

l� yaqdiru lah� `al� �urrin wa l� naf`in

because he cannot make any harm or benefit to himself;

وَاzنَا خِلْوٌ مِنْ ذٰلِكَ كُلِّهِ

wa an� khilwun min dh�lika kullih�

but I am free from all that

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

bij�dika wa karamika

on account of Your magnanimity and generosity.

فَلَكَ ٱلْحَمْدُ يَا رَبِّ

falaka al�amdu y� rabbi

So, all praise be to You, O Lord;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اZنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآلاَئِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces;

وَٱرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

war�amn� bira�matika

and have mercy upon me, by Your mercy;

يَا اzرْحَمَ ٱلرَّاحِمِينَ

y� ar�ama alrr��im�na

O most Merciful of all those who show mercy.

13

إِلٰهِي وَسَيِّدِي

il�h� wa sayyid�

My God and Master,

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ اzمْسَىٰ وَاzصْبَحَ

wa kam min `abdin ams� wa a�ba�a

many a servant [of You] is in eves and morns

عَلِيلاً مَرِيضاً

`al�lan mar��an

ailing, ill,

سَقِيماً مُدْنِفاً

saq�man mudnifan

sick, and seriously unwell;

عَلَىٰ فُرُشِ ٱلْعِلَّةِ وَفِي لِبَاسِهَا

`al� furushi al`illati wa f� lib�sih�

[laid] on the bed of ailment and dressed with it;

يَتَقَلَّبُ يَمِيناً وَشِمَالاً

yataqallabu yam�nan wa shim�lan

he turns right and left [unrestfully]

لاَ يَعْرِفُ شَيْئاً مِنْ لَذَّةِ ٱلطَّعَامِ

l� ya`rifu shay'an min ladhdhati al��a`�mi

and cannot find the good taste of food

وَلاَ مِنْ لَذَّةِ ٱلشَّرَابِ

wa l� min ladhdhati alshshar�bi

or the good taste of drink;

يَنظُرُ إِلَىٰ نَفْسِهِ حَسْرَةً

yan�uru il� nafsih� �asratan

he looks at himself with grief

لاَ يَسْتَطِيعُ لَهَا ضَرّاً وَلاَ نَفْعاً

l� yasta��`u lah� �arran wa l� naf`an

because he cannot make any harm or benefit to himself.

وَاzنَا خِلْوٌ مِنْ ذٰلِكَ كُلِّهِ

wa an� khilwun min dh�lika kullih�

While I am free from all that

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

bij�dika wa karamika

on account of Your magnanimity and generosity.

فَلاَ إِلٰهَ إِلاَّ اzنْتَ سُبْحانَكَ

fal� il�ha ill� anta sub��naka

So, there is no god save You. All glory be to You;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اzنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لَكَ مِنَ ٱلعَابِدِينَ

waj`aln� laka mina al`�bid�na

and include me with the worshippers of You,

وَلِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

wa lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

those who are thankful for Your bounties,

وَلآلاَئِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces;

وَٱرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

war�amn� bira�matika

and have mercy upon me, by Your mercy;

يَا اzرْحَمَ ٱلرَّاحِمِينَ

y� ar�ama alrr��im�na

O most Merciful of all those who show mercy.

14

مَوْلايَ وَسَيِّدِي

mawl�ya wa sayyid�

My Lord and Master,

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ اzمْسَىٰ وَاzصْبَحَ

wa kam min `abdin ams� wa a�ba�a

many a servant [of You] is in eves and morns

وَقَدْ دَنَا يَوْمُهُ مِنْ حَتْفِهِ

wa qad dan� yawmuh� min �atfih�

receiving the day of his death;

وَاzحدَقَ بِهِ مَلَكُ ٱلْمَوْتِ فِي اzعْوَانِهِ

wa a�daqa bih� malaku almawti f� a`w�nih�

and the Angel of Death and his assistants are gazing at him;

يُعَالِجُ سَكَرَاتِ ٱلْمَوْتِ وَحِيَاضَهُ

yu`�liju sakar�ti almawti wa �iy��ah�

he is thus suffering the agonies and pains of death.

تَدُورُ عَيْنَاهُ يَمِيناً وَشِمَالاً

tad�ru `ayn�hu yam�nan wa shim�lan

His eyes are turning right and left,

يَنظُرُ إِلَىٰ اzحِبَّائِهِ وَاzوِدَّائِهِ وَاzخِلاَّئِهِ

yan�uru il� a�ibb�'ih� wa awidd�'ih� wa akhill�'ih�

looking at his dear, beloved, and intimate friends;

قَدْ مُنِعَ مِنَ ٱلْكَلاَمِ

qad muni`a mina alkal�mi

he is restrained from ability to talk

وَحُجِبَ عَنْ ٱلْخِطَابِ

wa �ujiba `ani alkhi��bi

and withheld from speaking.

يَنظُرُ إِلَىٰ نَفْسِهِ حَسْرَةً

yan�uru il� nafsih� �asratan

He looks at himself with grief

لاَ يَسْتَطِيعُ لَهَا ضَرّاً وَلاَ نَفْعاً

l� yasta��`u lah� �arran wa l� naf`an

because he cannot make any harm or benefit to himself;

وَاzنَا خِلْوٌ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

wa an� khilwun min dh�lika kullih�

but I am free from all that

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

bij�dika wa karamika

on account of Your magnanimity and generosity.

فَلاَ إِلٰهَ إِلاَّ اzنْتَ سُبْحانَكَ

fal� il�ha ill� anta sub��naka

So, there is no god save You. All glory be to You;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اzنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآلائِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces;

وَٱرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

war�amn� bira�matika

and have mercy upon me, by Your mercy.

يَا ازرْحَمَ ٱلرَّاحِمِينَ

y� ar�ama alrr��im�na

O most Merciful of all those who show mercy!

15

إِلٰهِي وَمَوْلايَ وَسَيِّدِي

il�h� wa mawl�ya wa sayyid�

My God, Lord, and Master,

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ اzمْسَىٰ وَاzصْبَحَ

wa kam min `abdin ams� wa a�ba�a

many a servant [of You] is in eves and morns

فِي مَضَائِقِ ٱلْحُبُوسِ وَٱلسُّجُونِ

f� ma��'iqi al�ub�si walssuj�ni

in the straits of jails and prisons

وَكُرَبِهَا وَذُلِّهَا وَحَدِيدِهَا

wa kurabih� wa dhullih� wa �ad�dih�

and in their agonies, humiliation, and iron;

يَتَدَاوَلُهُ اzعْوَانُـهَا وَزَبَانِيَتُـهَا

yatad�waluh� a`w�nuh� wa zab�niyatuh�

controlled by their keepers and guards;

فَلاَ يَدْرِي اzيُّ حَالٍ يُفْعَلُ بِهِ

fal� yadr� ayyu ��lin yuf`alu bih�

so, he has no idea what will be done to him

وَاzيُّ مُثْلَةٍ يُمَثَّلُ بِهِ

wa ayyu muthlatin yumaththalu bih�

and which punishment will be set upon him.

فَهُوَ فِي ضُرٍّ مِنَ ٱلعَيْشِ

fa huwa f� �urrin mina al`ayshi

He is suffering harsh living

وَضَنكٍ مِنَ ٱلحَيَاةِ

wa �ankin mina al�ayati

and barely sufficient manner of living.

يَنظُرُ إِلَىٰ نَفْسِهِ حَسْرَةً

yan�uru il� nafsih� �asratan

He looks at himself with grief

لاَ يَسْتَطِيعُ لَهَا ضَرّاً وَلاَ نَفْعاً

l� yasta��`u lah� �arran wa l� naf`an

because he cannot make any harm or benefit to himself;

وَاZنَا خِلْوٌ مِنْ ذٰلِكَ كُلِّهِ

wa an� khilwun min dh�lika kullih�

but I am free from all that

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

bij�dika wa karamika

on account of Your magnanimity and generosity.

فَلاَ إِلٰهَ إِلاَّ اzنْتَ سُبْحانَكَ

fal� il�ha ill� anta sub��naka

So, there is no god save You. All glory be to You;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اzنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لَكَ مِنَ ٱلعَابِدِينَ

waj`aln� laka mina al`�bid�na

and include me with the worshippers of You,

وَلِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

wa lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

those who are thankful for Your bounties,

وَلآلائِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces;

وَٱرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

war�amn� bira�matika

and have mercy upon me, by Your mercy,

يَا اzرْحَمَ ٱلرَّاحِمِينَ

y� ar�ama alrr��im�na

O most Merciful of all those who show mercy.

16

إِلٰهِي وَمَوْلايَ وَسَيِّدِي

il�h� wa mawl�ya wa sayyid�

My God, Lord, and Master,

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ اζمْسَىٰ وَاζصْبَحَ

wa kam min `abdin ams� wa a�ba�a

many a servant [of You] is in eves and morns

قَدِ ٱسْتَمَرَّ عَلَيْهِ ٱلْقَضَاءُ

qad istamarra `alayhi alqa��'u

permanently suffering under the vicissitudes of time,

وَاζحْدَقَ بِهِ ٱلْبَلاءُ

wa a�daqa bih� albal�'u

surrounded by hardships,

وَفَارَقَ اζوِدَّاءَهُ وَاζحِبَّاءَهُ وَاζخِلاَّءَهُ

wa f�raqa awidd�'ah� wa a�ibb�'ah� wa akhill�'ah�

departing his dear, beloved, and intimate friends,

وَاȥمْسَىٰ اȥسِيراً حَقِيراً ذَلِيلاً

wa ams� as�ran �aq�ran dhal�lan

receiving the evenings while he is imprisoned, humiliated, and lowly,

فِي اȥيدِي ٱلْكُفَّارِ وَٱلاȥعْدَاءِ

f� ayd� alkuff�ri wal-a`d�'i

in the hands of the unbelievers and the enemies

يَتَدَاوَلُونَهُ يَمِيناً وَشِمَالاً

yatad�wal�nah� yam�nan wa shim�lan

who dominate him from the right and the left;

قَدْ حُصِرَ فِي ٱلْمَطَامِيرِ

qad �u�ira f� alma��m�ri

he has been locked up in cellars

وَثُقِّلَ بِٱلْحَدِيدِ

wa thuqqila bil�ad�di

and overloaded with iron (shackles);

لاَ يَرَىٰ شَيْئاً مِنْ ضِيَاءِ ٱلدُّنيَا

l� yar� shay'an min �iy�'i aldduny�

he cannot see any of the light of the world

وَلاَ مِنْ رَوْحِهَا

wa l� min raw�ih�

nor any of its rest;

يَنظُرُ إِلَىٰ نَفْسِهِ حَسْرَةً

yan�uru il� nafsih� �asratan

he looks at himself with grief

لاَ يَسْتَطِيعُ لَهَا ضَرّاًوَ لاَ نَفْعاً

l� yasta��`u lah� �arran wa l� naf`an

because he cannot make any harm or benefit to himself;

وَاzنَا خِلْوٌ مِنْ ذٰلِكَ كُلِّهِ

wa an� khilwun min dh�lika kullih�

but I am free from all that

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

bij�dika wa karmika

on account of Your magnanimity and generosity.

فَلاَ إِلٰهَ إِلاَّ اzنْتَ سُبْحانَكَ

fal� il�ha ill� anta sub��naka

So, there is no god save You. All glory be to You;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اzنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لَكَ مِنَ ٱلعَابِدِينَ

waj`aln� laka mina al`�bid�na

and include me with the worshippers of You,

وَلِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

wa lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

those who are thankful for Your bounties,

وَلآلاَئِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces;

وَٱرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

war�amn� bira�matika

and have mercy upon me, by Your mercy,

يَا ازرْحَمَ ٱلرَّاحِمِينَ

y� ar�ama alrr��im�na

O most Merciful of all those who show mercy.

17

إِلٰهِي وَمَوْلاَيَ وَسَيِّدِي

ilh wa mawlya wa sayyid

My God, Lord, and Master;

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ اzمْسَىٰ وَاzصْبَحَ

wa kam min `abdin ams wa aba�a

many a servant [of You] in eves and morns

وَقَدِ ٱشْتَاقَ إِلَىٰ ٱلدُّنْيَا بِٱلرَّغْبَةِ فِيهَا

wa qad ishtqa il aldduny bilrraghbati fh

has desirously longed for the worldly pleasures

إِلَىٰ اzنْ خَاطَرَ بِنَفْسِهِ وَمَالِهِ

il an kh��ara binafsih wa mlih

that he risked himself and his property

حِرْصاً مِنْهُ عَلَيْهَا

iran minhu `alayh

out of his greediness of them (i.e. these pleasures).

قَدْ رَكِبَ ٱلْفُلْكَ وَكُسِرَتْ بِهِ

qad rakiba alfulka wa kusirat bih�

He thus embarked on a ship, which was then broken;

وَهُوَ فِي آفَاقِ ٱلْبِحَارِ وَظُلَمِهَا

wa huwa f� �f�qi albi��ri wa �ulamih�

so, he is in the horizons and murk of oceans;

يَنظُرُ إِلَىٰ نَفْسِهِ حَسْرَةً

yan�uru il� nafsif� �asratan

he looks at himself with grief

لاَ يَقْدِرُ لَهَا عَلَىٰ ضَرٍّ وَلاَ نَفْعٍ

l� yaqdiru lah� `al� �urrin wa l� naf`in

because he cannot make any harm or benefit to himself;

وَاzنَا خِلْوٌ مِنْ ذٰلِكَ كُلِّهِ

wa an� khilwun min dh�lika kullih�

but I am free from all that

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

bij�dika wa karamika

on account of Your magnanimity and generosity.

فَلاَ إِلٰهَ إِلاَّ اzنْتَ سُبْحانَكَ

fal� il�ha ill� anta sub��naka

So, there is no god save You. All glory be to You;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اzنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لَكَ مِنَ ٱلعَابِدِينَ

waj`aln� laka mina al`�bid�na

and include me with the worshippers of You,

وَلِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

wa lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

those who are thankful for Your bounties,

وَلآلائِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces;

وَٱرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

war�amn� bira�matika

and have mercy upon me, by Your mercy,

يَا اzرْحَمَ ٱلرَّاحِمِينَ

y� ar�ama alrr��im�na

O most Merciful of all those who show mercy.

18

إِلٰهِي وَمَوْلايَ وَسَيِّدِي

il�h� wa mawl�ya wa sayyid�

My God, Lord, and Master,

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ اzمْسَىٰ وَاzصْبَحَ

wa kam min `abdin ams� wa a�ba�a

many a servant [of You] is in eves and morns

قَدِ ٱسْتَمَرَّ عَلَيْهِ ٱلْقَضَاءُ

qad istamarra `alayhi alqa��'u

permanently suffering under the vicissitudes of time

وَاzحْدَقَ بِهِ ٱلْبَلاَءُ

wa a�daqa bih� albal�'u

and is surrounded by hardships,

وَٱلْكُفَّارُ وَٱلاzعْدَاءُ

walkuff�ru wal-a`d�'u

unbelievers, and enemies;

وَاzخَذَتْهُ ٱلرِّمَاحُ وَٱلسُّيُوفُ وَٱلسِّهَامُ

wa akhadhat-hu alrrim��u walssuy�fu walssih�mu

and is taken up by spears, swords, and arrows;

وَجُدِّلَ صَرِيعاً

wa juddila �ar�`an

and he was then knocked down and thrown to the ground.

وَقَدْ شَرِبَتِ ٱلاzرْضُ مِنْ دَمِهِ

wa qad sharibat al-ar�u min damih�

The soil swallowed his blood

وَاzكَلَتِ ٱلسِّبَاعُ وَٱلطَّيْرُ مِنْ لَحْمِهِ

wa akalat alssib�`u wal��ayru min la�mih�

and beasts and birds munched his flesh.

وَاzنَا خِلْوٌ مِنْ ذٰلِكَ كُلِّهِ

wa an� khilwun min dh�lika kullih�

But I am free from all that

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

bij�dika wa karamika

on account of Your magnanimity and generosity

لاَ بِٱسْتِحْقَاقٍ مِنِي

l� bisti�q�qin minn�

although I do not deserve it.

يَا لاَ إِلٰهَ إِلاَّ اzنْتَ سُبْحَانَكَ

y� il�ha ill� anta sub��naka

O He save Whom there is no god. All glory be to You;

مِنْ مُقْتَدِرٍ لاَ يُغْلَبُ

min muqtadirin l� yughlabu

You are invulnerably Omnipotent

وَذِي اzنَاةٍ لاَ يَعْجَلُ

wa dh� an�tin l� ya`jalu

and prudently Forbearing.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآلاَئِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces;

وَٱرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

war�amn� bira�matika

and have mercy upon me, by Your mercy,

يَا ا٢رْحَمَ ٱلرَّاحِمِينَ

y� ar�ama alrr��im�na

O most Merciful of all those who show mercy;

وَعِزَّتِكَ يَا كَرِيمُ

wa `izzatika y� kar�mu

and by Your might; O All-generous.

19

كَيْدلَ امَّمِ نَّبَلُطْا٢لَ

la'a�lubanna mimm� ladayka

I will insistently ask for that which is with You,

وَلاُلِحَّنَّ عَلَيْكَ

wa la'uli��anna `alayka

persist on You,

وَلاʐمُدَّنَّ يَدِيَ نَحْوَكَ

wa la'amuddanna yad� na�waka

and extend my hand towards You,

مَعَ جُرْمِهَا إِلَيْكَ

ma`a jurmih� ilayka

although it has committed offenses against You.

يَا رَبِّ فَبِمَنْ اʐعُوذُ

y� rabbi fabiman a`�dhu

O my Lord, whose protection should I seek

وَبمَنْ اζلُوذُ

wa biman al�dhu

and whose refuge should I take?

لاَ اζحَدَ لِي إلاَّ اζنتَ

l� a�ada l� ill� anta

None can stand for me save You.

اζفَتَرُدَّنِي وَاζنتَ مُعَوَّلِي

Afataruddan� wa anta mu`awwal�

Will You reject me while You are my one and only confidence

وَعَلَيْكَ مُتَّكَلِي

wa `alayka muttakal�

and upon You alone do I rely?

اzسْاَلُكَ بِٱسْمِكَ ٱلَّذِي وَضَعْتَهُ عَلىٰ ٱلسَّمَاءِ فَٱسْتَقَلَّتْ

as'aluka bismika alladh� wa�a`tah� `al� alssam�'i fastaqallat

I thus beseech You in the name of Your Name that when You put it on the heavens, they raised,

وَعَلَىٰ ٱلاzرْضِ فَٱسْتَقَرَّتْ

wa `al� al-ar�i fastaqarrat

when You put it on the earth, it settled down,

وَعَلَىٰ ٱلْجِبَالِ فَرَسَتْ

wa `al� aljib�li farasat

when You put it on the mountains, they became firm,

وَعَلَىٰ ٱللَّيْلِ فَاzظْلَمَ

wa `al� allayli fa-a�lama

when You put it on the night, it darkled,

وَعَلَىٰ ٱلنَّـهَارِ فَٱسْتَنَـارَ

wa `al� alnnah�ri fastan�ra

and when You put it on the daylight, it lit up,

اzن تُصَلِّيَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

an tu�alliya `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

[I beseech You] to bless Muhammad and the Household of Muhammad,

وَاzن تَقْضِيَ لِي حَوَائِجِي كُلَّهَا

wa an taq�iya l� �aw�'ij� kullah�

satisfy all my wants,

وَتَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي كُلَّهَا

wa taghfira l� dhun�b� kullah�

forgive all my sins,

صَغِيرَهَا وَكَبِيرَهَا

�agh�rah� wa kab�rah�

the trivial and the significant,

وَتُوَسِّعَ عَلَيَّ مِنَ ٱلرِّزْقِ

wa tuwassi`a `alayya mina alrrizqi

and expand my sustenance

مَا تُبَلِّغُنِي بِهِ شَرَفَ ٱلدُّنْيَا وَٱلآخِرَةِ

m� tuballighun� bih� sharafa aldduny� wal-�khirati

to the scope that I can attain the honor of this world and the Hereafter.

يَا اzرْحَمَ ٱلرَّاحِمِينَ

y� ar�ama alrr��im�na

O most Merciful of all those who show mercy!

20

مَوْلاَيَ بِكَ ٱسْتَعَنتُ

mawl�ya bika ista`antu

My Master, Your help do I seek;

فَصَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاzعِنِي

fa�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin wa a`inn�

so, bless Muhammad and the Household of Muhammad and help me!

وَبِكَ ٱسْتَجَرْتُ فَاzجِرْنِي

wa bika istajartu fa-ajirn�

Your protection do I seek; so, (please) protect me.

وَاzغْنِنِي بِطَاعَتِكَ عَنْ طَاعَةِ عِبَادِكَ

wa ighnin� bi��`atika `an ��`ati `ib�dika

Through my obedience to You, (please) suffice me from obedience to Your servants.

وَبِمَسْاzلَتِكَ عَنْ مَسْاzلَةِ خَلْقِكَ

wa bimas'alatika `an mas'alati khalqika

Through my entreaty to You; (please) suffice me from beseeching Your creatures.

وَٱنْقُلْنِي مِنْ ذُلِّ ٱلْفَقْرِ إِلَىٰ عِزِّ ٱلْغِنَىٰ

wanquln� min dhulli alfaqri il� `izzi alghin�

Transfer me from the humiliation of poverty to the honor of richness

وَمِن ذُلِّ ٱلْمَعَاصِي إِلَىٰ عِزِّ ٱلطَّاعَةِ

wa min dhulli alma`��� il� `izzi al���`ati

and from the humiliation of acts of disobedience to You to the honor of obedience to You.

فَقَدْ فَضَّلْتَنِي عَلَىٰ كَثِيرٍ مِنْ خَلْقِكَ

faqad fa��altan� `al� kath�rin min khalqika

You have really given me preference over many of Your creatures

جُوداً مِنكَ وَكَرَماً

j�dan minka wa karaman

out of Your magnanimity and generosity,

لاَ بِٱسْتِحْقَاقٍ مِنِي

l� bisti�q�qin minn�

although I do not deserve it.

إِلٰهِي فَلَكَ ٱلْحَمْدُ عَلَىٰ ذٰلِكَ كُلِّهِ

il�h� falaka al�amdu `al� dh�lika kullih�

My God, all praise be to You for all that.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

�alli `al� Muhammadin wa �li Muhammadin

(Please) send blessings to Muhammad and the Household of Muhammad

وَٱجْعَلْنِي لِنَعْمَائِكَ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ

waj`aln� lina`m�'ika mina alshsh�kir�na

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَلآِلاَئِكَ مِنَ ٱلذَّاكِرِينَ

wa li-�l�'ika mina aldhdh�kir�na

and those who permanently mention Your graces.

You should then prostrate yourself and say the following:

سَجَدَ وَجْهِي الذَّلِيلُ`

sajada wajhiya aldhdhal�lu

My lowly face is humbly prostrating

لِوَجْهِكَ ٱلْعَزِيزِ ٱلْجَلِيلِ

liwajhika al`az�zi aljal�li

before Your All-majestic and Almighty Face.

سَجَدَ وَجْهِيَ ٱلْبَالِي ٱلْفَانِي

sajada wajhiya alb�l� alf�n�

My rotten, mortal face is prostrating

لِوَجْهِكَ ٱلدَّائِمِ ٱلْبَاقِي

liwajhika aldd�'imi alb�q�

before Your Everlasting, Eternal Face.

سَجَدَ وَجْهِيَ ٱلْفَقِيرُ

sajada wajhiya alfaq�ru

My poor face is prostrating

لِوَجْهِكَ ٱلْغَنِيِّ ٱلْكَبِيرِ

liwajhika alghaniyyi alkab�ri

before Your All-dependent and All-great Face.

سَجَدَ وَجْهِي وَسَمْعِي وَبَصَرِي

sajada wajh� wa sam`� wa ba�ar�

Prostrating are my face, my hearing, my sight,

وَلَحْمِي وَدَمِي وَجِلْدِي

wa la�m� wa dam� wa jild�

my flesh, my blood, my skin,

وَعَظْمِي وَمَا اzقَلَّتِ ٱلاzرْضُ منِي

wa `a�m� wa m� aqallat al-ar�u minn�

my bones, and whatever part of me that is carried by the earth

لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ

lill�hi rabbi al`�lam�na

before Allah, the Lord of the Worlds.

اللَّهُمَّ عُدْ عَلَىٰ جَهْلِي بِحِلْمِكَ

all�humma `ud `al� jahl� bi�ilmika

O Allah, return upon my ignorance with Your indulgence,

وَعَلَىٰ فَقْرِي بِغِنَاكَ

wa `al� faqr� bighin�ka

upon my neediness with Your self-sufficiency,

وَعَلَىٰ ذُلِّي بِعِزِّكَ وَسُلْطَانِكَ

wa `al� dhull� bi`izzika wa sul��nika

upon my humiliation with Your Almightiness and Authority,

وَعَلَىٰ ضَعْفِي بِقُوَّتِكَ

wa `al� �a`f� biquwwatika

upon my powerlessness with Your omnipotence,

وَعَلَىٰ خَوْفِي باzمْنِكَ

wa `al� khawf� bi-amnika

upon my fearfulness with Your security,

وَعَلَىٰ ذُنُوبِي وَخَطَايَايَ بِعَفْوِكَ وَرَحْمَتِكَ

wa `al� dhun�b� wa kha��y�ya bi`afwika wa ra�matika

and upon my sins and offenses with Your pardon and mercy.

يَا رَحْمٰنُ يَا رَحِيمُ

y� ra�m�nu y� ra��mu

O All-beneficent! O All-merciful!

اللَّهُمَّ إِنِي اζدْرَاƑ بكَ فِي نَحْرِ�

all�humma inn� adra'u bika f� na�ri�

O Allah, I seek You to protect me against�

Now, you may mention the name of your enemy.

وَاζعُوذُ بكَ مِنْ شَرِّهِ

wa a`�dhu bika min sharrih�

I seek Your protection against his evils;

فَاكْفِنِيهِ بِمَا كَفَيْتَ بِهِ اζنْبيَاءَكَ

fakfin�hi bim� kafayta bih� anbiy�'aka

so, (please) save me from him just as You have saved Your Prophets,

وَاzوْلِيَاءَكَ مِنْ خَلْقِكَ

wa awliy�'aka min khalqika

Your intimate servants among Your creatures,

وَصَالِح عِبَادِكَ

wa ��li�� `ib�dika

and Your righteous servants

مِن فَرَاعِنَةِ خَلْقِكَ

min far�`inati khalqika

against the tyrants amongst Your creatures,

وَطُغَاةِ عُدَاتِكَ

wa �ughati `ud�tika

and the oppressors amongst Your enemies

وَشَرِّ جَمِيعِ خَلْقِكَ

wa sharri jam�`i khalqika

and against the evil of all Your creatures.

برَحْمَتِكَ يَا اzرْحَمَ ٱلرَّاحِمِينَ

bira�matika y� ar�ama alrr��im�na

[I ask You] in the name of Your mercy; O most Merciful of all those who show mercy!

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

innaka `al� kulli shay'in qad�run

Verily, You have power over all things.

وَحَسْبُنَا ٱللَّهُ وَنِعْمَ ٱلْوَكِيلُ

wa �asbun� all�hu wa ni`ma alwak�lu

Sufficient unto us is Allah; He is the best protector.